

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Donnerstag

Alfred VOGT, Poststrasse 38, Schaan, zum 80. Geburtstag

WIR NEHMEN ABSCHIED

Silvia Laubscher-Albrecht, Triesen †

Im Alter von 53 Jahren wurde gestern unsere liebe Mitbürgerin Silvia Laubscher-Albrecht aus Triesen in die Ewigkeit abberufen. Dem trauernden Gatten, der Mutter, den Geschwistern sowie allen weiteren Anverwandten sprechen wir zum schmerzlichen Verlust unser Beileid aus. Die liebe Verstorbene wird am Montag, den 2. September an ihrem Heimatort Embrach zu Grabe getragen. Am kommenden Mittwoch, den 4. September findet in der St. Josefskirche Ebenholz in Vaduz ein Gedenkgottesdienst statt. Ein Nachruf folgt.



Alexandra Dalla, Schaan †

Wenige Tage nach ihrem 80. Geburtstag wurde gestern unsere liebe Mitbürgerin Alexandra Dalla aus Schaan in die Ewigkeit abberufen. Den trauernden Kindern mit Familien, den Geschwistern sowie allen weiteren Anverwandten gilt in den schweren Stunden des Abschieds und der Trauer unsere Anteilnahme. Die liebe Verstorbene wird übermorgen Samstag in Schaan zur letzten irdischen Ruhestätte geleitet. Ein Nachruf folgt.



FRAUEN IN DER FBP

Jubiläumsfeier

Im September 1982 wurde die Arbeitsgruppe «Frauen in der FBP» gegründet. Wir feiern dieses 20-jährige Jubiläum am 2. September um 19.30 Uhr im Rathaussaal Schaan.

Im Mittelpunkt des Abends steht der Vortrag von Vizeregierungschefin Rita Kieber-Beck zum Thema «Bildungspolitik im Liechtenstein».

Parteipräsident Johannes Matt wird anschliessend unter dem Titel «Wir bauen auf Frauen» die Arbeit der Frauen in der Partei würdigen.

Stefanie Beck aus Schaan, inzwischen bekannt als virtuose Harfistin, wird die Feier musikalisch umrahmen. Anschliessend möchten wir alle ganz herzlich zum Apéro und zum gemütlichen Zusammensein einladen.

Es würde uns sehr freuen, möglichst viele interessierte Frauen und Männer an diesem Abend begrüßen zu dürfen.

Damit wir den Abend besser planen können, bitten wir um Anmeldung unter der Telefonnummer 237 79 40. Der Vorstand der «Frauen in der FBP»

Laufen für einen guten Zweck

Anlässlich des Sporttages der Primarschule Triesen Ende Juni sind 162 Schülerinnen und Schüler für einen guten Zweck 45 Minuten lang gelaufen. Dabei wurden insgesamt 780 Kilometer zurückgelegt, was durchschnittlich 4,8 km pro Kind entspricht. Diese Aktion – als Sponsorkauf ausgeschrieben – erbrachte einen Reinerlös von 21 225 Franken. Davon ergingen 10 000 Franken an das Kinderheim «Bhakti Asih» in Semarang/Indonesien. Dieser Betrag wurde grässzügigerweise vom LED verdoppelt. 11 225 Franken ergingen zudem an die Familienhilfe in Triesen. Unser Bild stammt von der gestrigen Checkübergabe in Triesen.

(Bild: Paul Trummer)



Hoffen von von Hoffen

Von-Hoffen-Prozess zieht sich weiter in die Länge

Der Treuhänder Eugen von Hoffen-Heeb musste am gestrigen Prozessstag vor allem selber Rede und Antwort stehen. Der Richter Alfons Dür löcherte ihn im Berufungsverfahren mit kniffligen Detailfragen. Eugen von Hoffen-Heeb wurde im vergangenen Jahr in erster Instanz zu einer fünfjährigen Haftstrafe wegen Betrugs verurteilt.

Doris Meier

Zentraler Punkt bei der gestrigen Befragung war ein von Eugen von Hoffen-Heeb unterschriebener Brief. Darin geht es um die Überweisung von rund 4 Millionen Franken von einer Bank in London auf eine Bank in Buchs. Das besagte Geld soll letztendlich einem gewissen Hans Meier zugeflossen sein. Nun besteht aber der Verdacht, dass es sich bei diesem Hans Meier um keine reale Persönlichkeit, sondern um eine «Scheidentität» handelt. Dem Angeklagten wird also unter anderem vorgeworfen, das Geld letztendlich selbst eingestrichen zu haben. Eugen von Hoffen-Heeb wehrte sich entschieden gegen diese Vorwürfe und betonte, dass er nicht der Verfasser des besagten Briefes gewesen sei. Richter Alfons Dür wollte darauf hin wissen, wer denn diesen Brief verfasst haben könnte. Hier gab der Angeklagte zu Protokoll, keine Ahnung zu haben, wer ihm diesen Brief in die Schuhe geschoben haben könnte.



Die «Causa Eugen von Hoffen-Heeb» - einer der spektakulärsten Fälle von Wirtschaftskriminalität in Liechtenstein - wird nicht vor Oktober abgeschlossen sein. (Bild: Paul Trummer)

45 Millionen gestohlen?

Weiter kam in der gestrigen Verhandlung ein Brief eines inzwischen verstorbenen Geschäftspartners zur Sprache. Dieser warf dem Angeklagten und einer Treuhänderin aus Rorschach vor, Gelder der auf das Offshore-Banking spezialisierten Allied Banking Corporation (ABC) veruntreut zu haben. Der Geschäftspartner schrieb in dem Brief, dass Eugen von Hoffen-

Heeb und die Treuhänderin den Anlegern 45 Millionen Franken gestohlen hätten. Eugen von Hoffen-Heeb wies diese Vorwürfe als völlig haltlos zurück.

Aktenberge

Eugen von Hoffen-Heeb war im Juni 2001 vom Fürstlichen Kriminalgericht zu fünf Jahren Haft und Zahlung von 4,5 Millionen Franken an die Geschädigten verurteilt worden. Ihm

werden schwere betrügerische Handlungen vorgeworfen, die er zwischen 1989 und 1991 begangen haben soll. Seit Sommer 2000 befindet sich der Angeklagte in Untersuchungshaft. Die umfangreiche Strafsache ist in rund 20 000 Aktenseiten festgehalten, dies zeigt auch wie komplex und weltweit verstrickt diese ganze Angelegenheit ist. Das Berufungsverfahren wird Ende September fortgesetzt. Mit einem Urteil ist nicht vor Oktober zu rechnen.

FBP ORTSGRUPPE BALZERS

INFO-Hock

Am kommenden Dienstag, den 3. September um 20 Uhr findet im «Mehrzweckgebäude Unterm Schloss» wiederum ein Info-Hock unserer Ortsgruppe statt. Dazu laden wir alle Interessierten herzlich ein.

Anlässlich dieser Informationsveranstaltung werden folgende Themen behandelt:

- Gemeinderatswahlen 2003
- Vorstellung des Kandidaten für das Vorsteheramt
- Aktuelles aus dem Gemeinderat und aus Landespolitik
- Diskussion

Die Vorsteher- und Gemeinderatswahlen vom 31. Januar und 2. Februar 2003 stehen an und bilden das zentrale Thema unserer Zusammenkunft. Der Vorstand sowie die interne Kommission «GR-Wahlen 2003» freuen sich, frühzeitig den Kandidaten für das Vorsteheramt vorstellen zu dürfen. Im November 2002 (Datum wird noch bekanntgegeben) werden dann unsere Kandidaten/-innen für den Gemeinderat sowie der Kandidat für das Vorsteheramt durch die Ortsgruppenversammlung offiziell nominiert.

Der Vorstand der Ortsgruppe der FBP freut sich, viele politisch Interessierte zu diesem Info-Hock begrüßen zu dürfen. **FBP Balzers**

KURS

Eine zweite Chance - Enkelkinder

SCHAAN: Dieser Kurs will Grosseltern an zwei Nachmittagen (12. und 26. September ab 14 Uhr) Anregungen geben, wie die gemeinsame Zeit mit den Enkelkindern auf eine gute, kreative und gewinnbringende Weise erlebt werden kann. Ulli Jäger wird dabei alte und neue Spiele zeigen, einfache Lieder und Verse mit Fingerspielen verbinden und auf manches hinweisen, was den Kleinen Freude macht. Sie wird auch der Frage nachgehen, ob die Enkelkinder zu stark ausgebuht sind und die positiven und negativen Auswirkungen des Grosselternseins auf unsere Gesellschaft ansprechen. Eingeladen sind Grossmütter und Grossväter, die ihre Freude am Spiel mit den Enkeln wiederentdecken möchten. (2 bis 5 Jahre). Veranstaltet von der Erwachsenenbildung Steingegerta, mit Voranmeldung. (Eing.)

ANZEIGE

FL1: Ihr Netz für 4 Länder (FL, A, CH, D) zum Inlandstarif!

www.mobilkom.li

NEU Nokia 3510 Multimedia CHF 0,- (511139)

Polyphonic Midi Klänge
GPRS, WAP
MMS, Picture Messaging

WACHTER TV & COMMUNICATIONS AG
Wächter TV & Communications AG, Schaan, Zollstr. 29, Tel. 260 06 06
mobikom-Shop in Vaduz, St. Gallenmarkt, Aulestr. 20, Hotline 800 79 00

*bei Abschluss eines 18 Monatsvertrages! Solange Vorrat reicht!

FL1
mobilkom (Liechtenstein)

Liechtensteiner **VOLKSBLATT**
Probleme mit der Frühzustellung?
Kontaktieren Sie bitte unsere **Hotline**
Tel. +4181/255 55 10 (Bürozeiten)
Auch für Tagesanzeiger und NZZ